

Byla C-362/20

Prašymo priimti prejudicinį sprendimą santrauka pagal Teisingumo Teismo procedūros reglamento 98 straipsnio 1 dalį

Gavimo data:

2020 m. rugpjūčio 5 d.

Prašymą priimti prejudicinį sprendimą pateikęs teismas:

Hof van beroep Antwerpen (Belgija)

Sprendimo dėl prašymo priimti prejudicinį sprendimą priėmimo data:

2020 m. birželio 18 d.

Apeliantai:

Openbaar Ministerie

Federale Overheidsdienst Financiën

Kitos apeliacinio proceso šalys:

Profit Europe NV

Gosselin Forwarding Services NV

Pagrindinės bylos dalykas

Kitų apeliacinio proceso šalių baudžiamasis ir mokestinis persekiojimas dėl muitų teisės aktų pažeidimų

Prašymo priimti prejudicinį sprendimą dalykas ir teisinis pagrindas

Reglamente Nr. 1071/2012 ir Įgyvendinimo reglamente Nr. 430/2013 nustatytų antidempingo muitų taikymas iš Kinijos importuojamoms lietinėms vamzdžių ir vamzdelių jungiamosioms detalėms (jungtims) iš grafitinio rutulinio ketaus su sriegiais

Teisinis pagrindas: SESV 267 straipsnis

Prejudicinis klausimas

Ar iš Kinijos importuojamoms lietinėms vamzdžių ir vamzdelių jungiamosioms detalėms (jungtims) iš grafitinio rutulinio ketaus su sriegiais taikomi antidempingo muitai pagal 2012 m. lapkričio 14 d. Komisijos reglamentą (ES) Nr. 1071/2012, kuriuo importuojamoms Kinijos Liaudies Respublikos ir Tailando kilmės kaliojo ketaus vamzdžių arba vamzdelių jungiamosioms detalėms su sriegiais nustatomas laikinasis antidempingo muitas (OL L 318, 2012, p. 10), ir pagal 2013 m. gegužės 13 d. Tarybos įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 430/2013, kuriuo importuojamoms Kinijos Liaudies Respublikos ir Tailando kilmės kaliojo ketaus vamzdžių arba vamzdelių jungiamosioms detalėms su sriegiais nustatomas galutinis antidempingo muitas, galutinai surenkamas laikinasis muitas ir nutraukiamas tyrimas dėl Indonezijos (OL L 129, 2013, p. 1), dėl to, kad Europos Sąjungos Teisingumo Teismas 2018 m. liepos 12 d. sprendimu sujungtose bylose C-397/17 ir C-398/17 nusprendė, jog vamzdžių arba vamzdelių jungiamosios detalės (jungtys) iš rutulinio grafitinio ketaus nėra lietinės vamzdžių arba vamzdelių jungiamosios detalės (jungtys) iš kaliojo ketaus ir kad vamzdžių arba vamzdelių jungiamosios detalės (jungtys) iš rutulinio grafitinio ketaus turi būti priskirtos prie kitos pozicijos nei lietinės vamzdžių arba vamzdelių jungiamosios detalės (jungtys) iš kaliojo ketaus?

Nurodomos Sąjungos teisės nuostatos

2012 m. lapkričio 14 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 1071/2012, kuriuo importuojamoms Kinijos Liaudies Respublikos ir Tailando kilmės kaliojo ketaus vamzdžių arba vamzdelių jungiamosioms detalėms su sriegiais nustatomas laikinasis antidempingo muitas, konkrečiai 28 konstatuojamoji dalis

2013 m. gegužės 13 d. Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 430/2013, kuriuo importuojamoms Kinijos Liaudies Respublikos ir Tailando kilmės kaliojo ketaus vamzdžių arba vamzdelių jungiamosioms detalėms su sriegiais nustatomas galutinis antidempingo muitas, galutinai surenkamas laikinasis muitas ir nutraukiamas tyrimas dėl Indonezijos, konkrečiai 13 konstatuojamoji dalis

2019 m. vasario 14 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) 2019/262, kuriuo iš dalies keičiamas Tarybos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 430/2013, konkrečiai 1 ir 2 straipsniai

Europos Sąjungos kombinuotosios nomenklatūros paaiškinimai (OL C 76, 2015) komunikatas apie šių paaiškinimų pakeitimą (OL C 2, 2019, p. 2)

SESV 267 straipsnis

Nurodoma Teisingumo Teismo jurisprudencija

2018 m. liepos 12 d. Sprendimas *Profit Europe* (C-397/17 ir C-398/17, EU:C:2018:564)

2009 m. balandžio 2 d. Sprendimas *Hauptzollamt Bremen* (C-134/08, EU:C:2009:229)

2005 m. lapkričio 24 d. Sprendimas *Deutsches Milch-Kontor* (C-136/04, EU:C:2005:716)

2013 m. balandžio 18 d. Sprendimas *Steinel Vertrieb* (C-595/11, EU:C:2013:251)

Nurodomos nacionalinės teisės nuostatos

1935 m. birželio 15 d. Įstatymo dėl kalbų vartojimo teismuose 11, 12, 14, 24, 31–37 ir 41 straipsniai

Baudžiamojo proceso kodekso 162, 185, 190, 190ter, 194, 195, 199, 200, 202, 203, 203bis, 204, 210 ir 211 straipsniai

Baudžiamojo kodekso 1, 2, 3 ir 7 straipsniai

Glaustas faktinių aplinkybių ir proceso pagrindinėje byloje aprašymas

Bendrosios aplinkybės

- 1 *Profit Europe NV* (toliau – pirmoji kita apeliacinio proceso šalis arba *Profit Europe*) ir *Gosselin Forwarding Services NV* (toliau – antroji kita apeliacinio proceso šalis arba *Gosselin Forwarding Services*) taikoma atsakomybė kaip importuotojai ir deklarantei, nes jos, kaip teigiama, laikotarpiu nuo 2012 m. lapkričio 19 d. iki 2015 m. birželio 30 d., deklaruodamos tam tikras Kinijos Liaudies Respublikos kilmės kaliojo ketaus vamzdžių arba vamzdelių jungiamąsias detales su sriegiais, kurioms taikomi antidempingo muitai, nurodė neteisingą tarifinį kodą ir pavadinimą. Jos kaltinamos tuo, kad, pateikusios 97 deklaracijas, išvengė 651 954,11 EUR dydžio antidempingo muitų (pirmoji veika).
- 2 Abi kitos apeliacinio proceso šalys taip pat kaltinamos tuo, kad septyniose iš šių deklaracijų nurodė neteisingas muitinės vertes ir taip nesumokėjo 10 086 EUR dydžio importo muitų (antroji veika).
- 3 2019 m. kovo 28 d. sprendimu *Rechtbank van eerste aanleg Antwerpen* (Antverpeno pirmosios instancijos teismas, Belgija) išteisino pirmąją kitą apeliacinio proceso šalį dėl pirmosios ir antrosios veikų; antroji kita apeliacinio

proceso šalis buvo išteisinta dėl pirmosios veikos, bet pripažinta kalta dėl antrosios veikos. Ieškinys dėl mokesčių buvo atmestas kaip nepagrįstas.

- 4 2019 m. balandžio 16 d. *Federale Overheidsdienst Financiën* (Federalinė viešoji finansų tarnyba) apskundė pirmiau minėtą sprendimą *Hof van beroep Antwerpen* (Antverpeno apeliacinis teismas, Belgija), prašymą priimti prejudicinį sprendimą teikiančiam teismui. Kritikuodama bylos nagrinėjimą *Federale Overheidsdienst Financiën* teigia, kad pirmosios instancijos teismas suklydo atsisakydamas pateikti prašymą priimti prejudicinį sprendimą dėl pirmojoje instancijoje iškelto klausimo. *Federale Overheidsdienst Financiën* taip pat tvirtina, kad *Profit Europe* nepagrįstai buvo išteisinta dėl pirmosios ir antrosios veikų ir kad *Gosselin Forwarding Services* nepagrįstai buvo išteisinta dėl pirmosios veikos, o už antrąją veiką jai buvo skirta per švelni bausmė. Taip pat teigiama, kad ieškinys dėl mokesčių buvo atmestas be pagrindo.
- 5 Apeliacinės instancijos teismas turi priimti sprendimą dėl visų *Federale Overheidsdienst Financiën* argumentų. Šiuo klausimu pirmosios instancijos teismas yra nustatęs, kad *Gosselin Forwarding Services* padarė antrąją veiką.

Bylos kvalifikacija vertinimo iš baudžiamosios teisės perspektyvos aspektu

- 6 Vertindamas bylą baudžiamosios teisės aspektu, prašymą priimti prejudicinį sprendimą teikiantis teismas taip apibūdina jos su muitų teise susijusį kontekstą.
- 7 Po to, kai Europos Komisija nuo 2012 m. lapkričio 16 d. (Reglamentu Nr. 1071/2012) nustatė laikinąjį antidempingo muitą į Sąjungą importuojamoms Kinijos Liaudies Respublikos ir Tailando kilmės kaliojo ketaus vamzdžių arba vamzdelių jungiamosioms detalėms su sriegiais, nuo 2013 m. gegužės 15 d. (Įgyvendinimo reglamentu Nr. 430/2013) šioms Kinijos Liaudies Respublikos ir Tailando kilmės prekėms Sąjungoje buvo nustatytas galutinis antidempingo muitas ir nutrauktas tyrimas dėl Indonezijos.
- 8 Įgyvendinimo reglamente Nr. 430/2013 atitinkamos prekės buvo apibūdintos kaip „kurių KN kodas šiuo metu yra ex 7307 19 10 (TARIC kodas 7307 19 10 10)“; importuojamoms Kinijos kilmės prekėms buvo nustatytas 57,8 % *ad valorem* antidempingo mokestis, o Tailando kilmės – 15,5 %.
- 9 Pradėjus taikyti antidempingo muitą, įforminant importą į Sąjungą, konkrečiai į Belgiją, buvo pradėta daug dažniau nurodyti prekių kodus 7307 11 (lietinės vamzdžių arba vamzdelių jungiamosios detalės (jungtys) iš nekaliujo ketaus) ir 7307 11 00 (lietinės vamzdžių arba vamzdelių jungiamosios detalės (jungtys) iš kaliojo ketaus) nei prekių kodą 7307 19.
- 10 Nustatyta, kad iš Kinijos importuoti vamzdžiai, vamzdeliai ir žarnos yra pagaminti pagal rutuliniam grafitiniam ketui taikomą standartą ASTM A536.

- 11 *Federale Overheidsdienst Financiën* nuomone, „kaliojo ketaus“ sąvoka apima ir rutulinį grafitinį ketų (7307 19 10 pozicija); pagrindžiant šią nuomonę, daroma nuoroda į šio prekių kodo paaiškinimą.
- 12 *Profit Europe* buvo svarbiausia minėtųjų prekių importuotoja Belgijoje. Ji įgaliojo *Crosstainer NV* deklaruoti prekes. Šias muitinės agento funkcijas nuo 2016 m. balandžio 1 d. perėmė *Gosseling Forwarding Services*.
- 13 *Profit Europe* importo deklaracijos už 2012 m.–2015 m. liepą imtinai buvo patikrintos. Patikrinimas parodė, kad importuotoms prekėms nebuvo nustatyta aiškaus tarifo.
- 14 Visi vamzdžiai, vamzdeliai ir žarnos iki 2012 m. lapkričio 19 d. imtinai buvo deklaruojami kaip pagaminti iš kaliojo ketaus (TARIC kodas 7307 19 10 00).
Nuo 2012 m. gruodžio 20 d. iki 2014 m. spalio 27 d. vamzdžiai, vamzdeliai ir žarnos 71 kartą buvo deklaruoti kaip pagaminti iš kaliojo ketaus (TARIC kodas 7307 19 10 90), 8 kartus – kaip iš nekariojo ketaus (TARIC kodas 7307 11 10 00).
- 15 Nuo 2014 m. spalio 28 d. vamzdžiai, vamzdeliai ir žarnos buvo nuolat deklaruojami kaip pagaminti iš nekariojo ketaus, nors prekė išliko ta pati.
- 16 Nustatant tarifą, reikia skirti vamzdžius, vamzdelius ir žarnas su sriegiais (kuriems importo į Sąjungą momentu atsiranda prievolė sumokėti antidempingo muitus) ir vamzdžius, vamzdelius ir žarnas be sriegio (už kuriuos prievolė sumokėti antidempingo muitų neatsiranda).
- 17 Antidempingo muitų galiojimo metu visi vamzdžiai, vamzdeliai ir žarnos buvo deklaruoti kaip neturintys sriegio, nors buvo importuotos šešių rūšių prekės su sriegiu.
- 18 2014 m. kovo 14 d. *Federale Overheidsdienst Financiën* suteikė *Profit Europe* šešias privalomas tarifines informacijas (toliau – PTI), kuriose buvo nurodytas prekių kodas 7307 11 11 00 (lietinės vamzdžių arba vamzdelių jungiamosios detalės (jungtys) iš nekariojo ketaus su sriegiu). 2015 m. balandžio 9 d. sprendimu šios PTI nuo 2015 m. kovo 27 d. buvo atšauktos, bet jas buvo leista dar naudoti šešis pereinamojo laikotarpio mėnesius (iki 2015 m. rugsėjo 26 d.). Sprendime atšaukti PTI kaip teisingas prekių kodas buvo nurodytas 7307 19 10, TARIC kodas: 7307 19 10 90 (lietinės vamzdžių arba vamzdelių jungiamosios detalės (jungtys) iš kaliojo ketaus be sriegio).
- 19 2015 m. kovo 30 d. *Federale Overheidsdienst Financiën* suteikė *Profit Europe* 20 PTI, kuriose buvo nurodytas prekių kodas 7307 19 10 00 (lietinės vamzdžių arba vamzdelių jungiamosios detalės (jungtys) iš kaliojo ketaus su sriegiu) arba prekių kodas 7307 19 10 90 (lietinės vamzdžių arba vamzdelių jungiamosios detalės (jungtys) iš kaliojo ketaus be sriegio).

- 20 Abiejuose sprendimuose buvo nuoroda į KN 7307 19 10 pozicijos aiškinamąją pastabą, pagal kurią „kaliojo ketaus“ sąvoka apima ir rutulinį grafitinį ketų.
- 21 Taip pat buvo nurodyta ir į 2014 m. rugsėjo 30 d.–spalio 3 d. vykusio Muitinės kodekso komiteto 140 susitikimo išvadą (4.24 punktą).
- 22 Vis dėlto *Profit Europe* laikėsi nuomonės, kad rutulinis grafitinis ketus nėra kalusis ketus, ir dėl abiejų sprendimų nustatytais terminais pateikė administracinius skundus. Šie administraciniai skundai buvo pripažinti priimtinais, bet nepagrįstais.
- 23 Taigi *Profit Europe* pareiškė *Rechtbank van eerste aanleg Brussel* (Briuselio pirmosios instancijos teismas, Belgija) du ieškinius, prašydama pakeisti sprendimus dėl taikytinų tarifinių kodų.
- 24 *Rechtbank van eerste aanleg Brussel* (Briuselio pirmosios instancijos teismas, Belgija) šiose abiejose bylose pateikė Europos Sąjungos Teisingumo Teismui (toliau – Teisingumo Teismas) prejudicinius klausimus, prašydamas išaiškinti visų pirma KN 7307 19 10 subpoziciją (ir jos aiškinamąją pastabą) ir 7307 11 00 subpoziciją.
- 25 2018 m. liepos 12 d. Sprendime *Profit Europe* (C-397/17 ir C-398/17, EU:C:2018:564) Teisingumo Teismas, be kita ko, konstatavo, kad:
- prekių tarifinį klasifikavimą lemiantis kriterijus paprastai turi būti nustatytas atsižvelgiant į šių prekių objektyvius požymius ir objektyvias savybes, išvardytas KN pozicijos aprašyme ir skyriaus ar skirsnio pastabose;
 - KN paaiškinimai yra svarbūs aiškinant įvairių tarifinių pozicijų aprėptį, tačiau neturi privalomos teisinės galios;
 - Muitinės kodekso komiteto nuomonės neturi privalomos teisinės galios, todėl negali keisti KN nuostatų aprėpties.
- 26 Teisingumo Teismas taip pat konstatavo, kad ir *Profit Europe* pasiūlyta, ir Belgijos valstybės atlikta klasifikacija buvo neteisinga.

Teisingumo Teismo manymu, KN 7307 11 subpozicija turi būti aiškinama taip, kad į ją patenka vamzdžių ir vamzdelių jungiamosios detalės (jungtys) iš ketaus, kuris nesideformuoja gniuždomas.

Teisingumo Teismo nuomone, KN 7307 19 subpozicija turi būti aiškinama taip, kad į ją patenka vamzdžių ir vamzdelių jungiamosios detalės (jungtys) iš ketaus, kuris deformuojasi gniuždomas.

Rutulinis grafitinis ketus ir kalusis ketus skiriasi savo sudėtimi ir gamybos būdu, todėl rutulinis grafitinis ketus sudaro atskirą nuo kaliojo ketaus kategoriją ir negali būti priskirtas prie KN 7307 19 10 subpozicijos.

- 27 Teisingumo Teismas priėjo prie išvados, kad Kombinuotoji nomenklatūra aiškintina taip, jog lietinės vamzdžių ir vamzdelių jungiamosios detalės (jungtys) iš rutulinio grafitinio ketaus turi būti priskiriamos prie jos 7307 19 90 subpozicijos.
- 28 Atsižvelgdama į Teisingumo Teismo sprendimą, Belgijos valstybė nebesilaikė savo argumentų šiose bylose.
- 29 2019 m. sausio 4 d. Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje buvo pranešta, kad KN paaiškinimai buvo pakeisti, 7307 19 10 subpozicijos aiškinamojoje pastaboje išbraukiant sakinį „Žodis „kalusis“ apima sferoidinį [rutulinį] grafitinį ketų.“ ir prie pozicijos „7307 19 90 (kita)“ pridedant frazę: „Šiai subpozicijai taip pat priskiriamos jungiamosios detalės iš stipriojo [rutulinio grafitinio] ketaus.“
- 30 Atsižvelgiant į minėtąjį Teisingumo Teismo sprendimą, Įgyvendinimo reglamentas Nr. 430/2013 buvo pakeistas Įgyvendinimo reglamentu 2019/262. Į Įgyvendinimo reglamente Nr. 430/2013 pateiktą prekių, kurių importui taikomas galutinis antidempingo muitas, kodų sąrašą buvo įtrauktas KN kodas ex 7307 19 90 ir atitinkamas TARIC kodas.

Svarbiausi pagrindinės bylos šalių argumentai

- 31 *Federale Overheidsdienst Financiën* teigia, kad taip ir liko neatsakyta į klausimą, ar *Profit Europe* importuotoms lietinėms vamzdžių ir vamzdelių jungiamosioms detalėms (jungtims) iš grafitinio rutulinio ketaus su sriegiais pagal Reglamentą Nr. 1071/2012 ir Įgyvendinimo reglamentą Nr. 430/2013 yra taikomi antidempingo muitai.
- 32 Iš Reglamento Nr. 1071/2012 28 konstatuojamosios dalies, į kurią daroma nuoroda Įgyvendinimo reglamento Nr. 430/2013 13 konstatuojamojoje dalyje, *Federale Overheidsdienst Financiën* teigimu, išplaukia, kad importuojamoms prekėms iš grafitinio rutulinio ketaus turi būti taikomi antidempingo muitai.
- 33 Reglamento Nr. 1071/2012 28 konstatuojamoji dalis yra skyriuje „B. Nagrinėjamasis produktas ir panašus produktas

<...>

2. Panašus produktas“,

joje nurodyta:

„Vienos valstybės narės institucijos pažymėjo, kad remiantis Kombinuotosios nomenklatūros paaiškinimais <...> sąvoka „kalusis“ (angl. *malleable*) apima ketų su rutuliniu grafitu (angl. *spheroidal graphite cast iron*, taip pat *ductile cast iron*). Nors nei viena suinteresuotoji šalis per [tyrimo laikotarpį] nepranešė apie ketaus su rutuliniu grafitu jungiamųjų detalių su sriegiais pardavimą, yra įrodymų, kad tai

įmanoma. Kadangi tokių jungiamųjų detalių pagrindinės fizinės charakteristikos yra tokios pačios kaip ir tiriamų kaliojo ketaus jungiamųjų detalių su sriegiais, reikia paaiškinti, kad ketaus su rutuliniu grafitu produktai patenka tyrimo ir priemonių taikymo sritį.“

- 34 Visos šalys sutinka, kad reglamente pateikti teisiniai svarstymai neturi privalomos teisinės galios.
- 35 Abi kitos apeliacinio proceso šalys teigia, kad preambule neleidžiama remtis siekiant išplėsti reglamento taikymo sritį ir kad teisės akto konstatuojamosiomis dalimis neturėtų būti remiamasi nei nukrypstant nuo atitinkamo akto nuostatų, nei aiškinant nuostatas akivaizdžiai jų formuluotei priešinga prasme. Šiuo klausimu jos daro nuorodą į 2009 m. balandžio 2 d. Teisingumo Teismo sprendimą *Hauptzollamt Bremen* (C-134/08, EU:C:2009:229, 16 punktas) ir 2005 m. lapkričio 24 d. Teisingumo Teismo sprendimą *Deutsches Milch-Kontor* (C-136/04, EU:C:2005:716, 32 punktas ir jame nurodoma jurisprudencija).
- 36 Jos atkreipia dėmesį į motyvus, nurodytus 2018 m. liepos 12 d. Teisingumo Teismo sprendimo *Profit Europe* (C-397/17 ir C-398/17, EU:C:2018:564) 32 punkte, kuriame konstatuojama, kad kalusis ketus yra tarpinis produktas tarp žvyninio grafitinio ketaus (pilkojo ketaus) ir liejamojo plieno, jis gali būti lengvai liejamas, sukietėja ir tampa kalus po tinkamo terminio apdorojimo, per kurį anglis iš dalies išnyksta arba pakeičia savo sudėtį ir galiausiai nusėda gniutulėlių pavidalu.
- Minėto sprendimo 45 punkte aiškiai konstatuojama, kad rutulinis grafitinis ketus ir kalusis ketus skiriasi savo sudėtimi ir gamybos būdu.
- 37 Kalusis ketus sudaro specifinę kategoriją standartizuotų plieno pavadinimų sistemoje. Šiame standarte pagal ketų sudarančio grafito struktūrą išskiriamos šešios didelės ketaus rūšys, tarp kurių yra, be kita ko, ketus su dribsniniu grafitu, taip pat vadinamas „kaliuoju ketumi“ ir identifikuojamas pagal kodą EN-GJM.
- Rutulinio grafitinio ketaus kalumas nėra terminio apdorojimo rezultatas, nes rutulinis grafitinis ketus yra kitokios grafito formos nei kalusis ketus, t. y. rutulinio grafito formos, o ne dribsninio grafito. Rutulinis grafitinis ketus identifikuojamas pagal kodą EN-GJS.
- 38 Kitos apeliacinio proceso šalys, darydamos nuorodą į 2013 m. balandžio 18 d. Teisingumo Teismo sprendimą *Steinel Vertrieb* (C-595/11, EU:C:2013:251), taip pat teigia, kad Įgyvendinimo reglamentu 2019/262 Įgyvendinimo reglamentas Nr. 430/2013 yra išplečiamas, todėl Įgyvendinimo reglamentas 2019/262 negali būti taikomas atgaline data.

Glaustas prašymo priimti prejudicinį sprendimą pagrindimas

- 39 *Hof van beroep Antwerpen* (Antverpeno apeliacinis teismas) mano, kad, atsižvelgiant į pirmiau minėtą neaiškumą dėl Įgyvendinimo reglamentu Nr. 430/2013 nustatytų antidempingo priemonių taikymo srities, reikia pateikti pirmiau nurodytą prejudicinį klausimą.

DARBINIS VERTINIMAS